


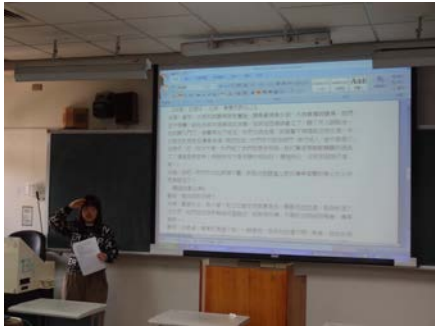




課程成果發表會專家指導意見追蹤表

成果發表會 辦理時間	104年1月7日 13: 30~15:30	填報時間	104年1月7 日
開課學期	103-1	必/選修	選修
課程名稱	小說戲曲改編創作實務	學分數	2
授課教師	張清榮		
專家指導/評 論建議事項	<p>大部分同學選擇舞台劇劇本改編，部分同學則選擇做歌仔戲劇本，可看出同學們對於各類劇本的應用，將舞台表演轉換成舞台表現，將小說文本轉化成富劇場性之劇本，讓同學能比較此兩種文類的差異性，在故事的架構、情節的發展及人物的表現，均能融入創作者性格，展現各式風貌。最後，由專家老師一一點評，給予意見，並分享其於劇場工作時的實務經驗，</p>		
授課教師處 理策略或改 進方法	<p>學生需要閱讀更多的古典文本，並要能分析，多做人物、情節和背景的了解。透過對唐宋小說改編的劇本發表，讓學生更深入了解改編劇本創作的技巧，並藉由指導老師的建議，務實於改編創作中。在學生報告中，使學生了解小說改編至劇本後之不同處，透過學生劇本的發表，可以使學生自我檢視劇本可改編之面向。</p>		

# 臺南大學就業培力卓越計畫 成果表單

分項計畫名稱		分項計畫 A-就業健骨強本學用合一計畫			
成果名稱(活動、會議...)		小說戲曲改編創作實務			
舉辦日期		2015年1月7日	舉辦時間	13:30至15:30	
主辦學校		臺南大學	舉辦地點	臺南大學文薈樓308教室	
參加對象	主辦學校參加人數	17人	夥伴學校參加人數		其他參加人數
參與人數	1. 臺南大學指導老師：3人 2. 臺南大學學生：14人				
執行重點及具體作法(含活動的目的與達成目標)	透過唐宋小說改編的劇本發表，讓學生更深入了解改編劇本創作的技巧，並藉由指導老師的建議，務實於改編創作中。在學生報告中，使學生了解小說改編至劇本後之不同處，透過學生劇本的發表，可以使學生自我檢視劇本可改編之面向。				
執行成果(以600~1,000字描述概況)	就發表學生的概況而言，大多數同學均改編課內指定小說，並依照教授指示完成二至三場、十分鐘可連續的劇本。每位同學均將課堂上所學技巧應用於改編創作中，將杜十娘怒沉百寶箱、黃英、義虎傳、中山狼傳等唐傳奇及宋代話本，改編成具自我風格及富文學性的劇本。其中，大部分同學選擇舞台劇劇本改編，部分同學則選擇做歌仔戲劇本，可看出同學們對於各類劇本的應用，將舞台表演轉換成舞台表現，將小說文本轉化成富劇場性之劇本，讓同學能比較此兩種文類的差異性，在故事的架構、情節的發展及人物的表現，均能融入創作者性格，展現各式風貌。最後，由專家老師一點評，給予意見，並分享其於劇場工作時的實務經驗，能在劇本改編之外，深入了解劇場的工作內容及創作時的功能分配。此外，專家老師亦提醒發表同學注意回歸劇本創作之原理，得熟能生巧後方得進行後續之改編創作。				

<p>活動剪影 (檢附照片6張及圖說)</p>	<p>照片1</p> 	<p>照片2</p> 
	<p>說明：國文系鄭瑋廷同學簡介其故事</p>	<p>說明：國文系李明翰同學讀劇</p>
	<p>照片3</p> 	<p>照片4</p> 
	<p>說明：國文系梁茗若同學與其夥伴友情讀劇</p>	<p>說明：國文系李育滋同學創作俱佳</p>
	<p>照片5</p> 	<p>照片6</p> 
	<p>說明：專家老師及與會同學認真聽講</p>	<p>說明：專家老師總結同學作品並提供意見</p>
<p>改善措施及檢討建議</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 發表會人數大多為修課同學，希望能夠多加宣傳。</li> <li>2. 發表會活動、時間安排延遲，使部分同學須提早離場，導致活動會場混亂。</li> <li>3. 小說戲曲改編創作與表演的課程可以合作。</li> <li>4. 可以不單只有讀劇，可以多人合力實際演一小段創作劇本內容。</li> </ol>	
<p>活動滿意度問卷結果</p>	<p>附件資料：4.活動調查問卷 問卷收回份數為 12 份</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 我喜歡本次成果發表會           <ol style="list-style-type: none"> <li>(1)非常同意：2人</li> <li>(2)同意：9人</li> <li>(3)普通：1人</li> <li>(4)不同意：0人</li> </ol> </li> </ol>	

(5)非常不同意：0 人

2. 時間安排適切

(1)非常同意：2 人

(2)同意：7 人

(3)普通：3 人

(4)不同意：0 人

(5)非常不同意：0 人

3. 活動內容對我很有幫助

(1)非常同意：4 人

(2)同意：7 人

(3)普通：1 人

(4)不同意：0 人

(5)非常不同意：0 人

4. 整體而言，我滿意本次的發表會

(1)非常同意：4 人

(2)同意：7 人

(3)普通：1 人

(4)不同意：0 人

(5)非常不同意：0 人

附件  
資料

(議程、海  
報、簽到  
表、調查  
問卷、手  
冊等...)

附件資料：1.發表會議程

本課程為 14 人，每人發表 10 分鐘，總共 14 組，發表時間到 17：30

附件資料：2.發表會海報

國立臺南大學就業培力卓越計畫

# 小說戲曲改編創作實務 課程成果發表

時間：104/01/07  
13：30-15：30

地點：文薈樓J308

~歡迎全校師生前來欣賞~

主辦單位：國語文學系

## 附件資料：5.參加同學的心得(約 700-1000 字)

很開心參與這場發表會，我也是這場發表會的發表同學，當初選修這門課，是期盼自己能在劇本創作與改編上得心應手。我這次改編的是唐代白行簡的《李娃傳》，然而這次我將原本故事的主題、人物性格及小說表現形式大幅翻轉，稱之為《汧國夫人外傳》。之所以稱為外傳，是將故事內容大幅翻轉，將主角視角轉換為配角，將故事主軸移轉至非主題意識，讓讀者能夠體會到不一樣的《李娃傳》改編。雖然在發表之後，專家老師對我的劇本有些批評之處，然而這些東西卻是讓我受益良多，如故事情節的結構需要更加完善、人物性格需要再表現的更加明顯等，這些建議不僅讓我重新思考劇本改編的技巧及原理，也讓我激發出更多靈感來創作。

在發表會上，我看見許多同學的作品均是改編成舞台劇形式，相當可惜的是，歌仔戲劇本的改編卻只有不到十人，我希望能夠在課堂上發現更多能夠傳承歌仔戲這份傳統文化的同學，因為歌仔戲是我所熱愛，屈原曾說：「亦于心之所善兮，雖九死其猶未悔」，意思是對於自己所喜愛之事物，即時經歷重重困難與危險，會不會後悔其初衷，我想大概就是這份熱誠，讓我能夠繼續創作歌仔戲劇本。這學期的改編劇本是我第一次嘗試將現有作品轉換為自我創作，有許多不熟練的地方，然而經過這次的發表會，得到了專家老師的評論與指點，及吸收其他同學的建議與可改進之處，幫助我在創作這條路能夠繼續勇敢邁步向前。